

FC³⁴OB

CLUB-ORGAN 1/12



Persönliche Beratung hat einen Namen:

Daniel Schmidt
Niederlassungsleiter
Biel-Bözingen
032 342 48 24
daniel.schmidt@bekb.ch



B E K B | B C B E

Bözingenstrasse 177, 2504 Biel/Bienne

Club-Organ

Vorstand

Kammermann Markus	Präsident	Privat	Geschäft/Natel
Lütolf Stefan	Vizepräsident	032 341 41 94	079 456 60 33
Lüthi Peter	Kassier	032 341 08 13	079 379 81 60
Mohni Beat	J+S Coach	032 342 10 22	078 824 09 09
Manca Luisa	Vereins- und Spikosekretärin	032 355 20 05	078 663 02 23
Woodtli Marc	Protokollführer	032 372 11 17	
Liechti Daniel	Juniorenobmann	032 331 93 38	032 328 60 80
Herren Hansjörg	Beisitzer	032 652 43 73	079 371 86 05
Sutter Hans	Beisitzer	032 322 44 31	031 633 91 57
Miotti Hugo	Besondere Anlässe / Beisitzer	032 331 24 66	
		032 386 78 70	079 934 63 85

Funktionäre

Schneider Claude	Trainer 1. Mannschaft	032 323 57 15	079 821 78 32
Wälti Michel	Trainer 2. Mannschaft	032 341 82 45	079 606 95 06
Christen Jean-Claude	Trainer Damen I	032 342 38 15	079 667 35 44
Muhovic Isat	Trainer Damen II	032 342 51 76	078 741 07 07
Schreyer Peter	Trainer Juniorinnen B		079 456 01 01
Liechti Daniel	Trainer Junioren B	032 652 43 73	079 371 86 05
Zumberi Micsokoli	Trainer Junioren C	032 361 16 94	076 412 50 96
Hügli David	Trainer Junioren D		079 789 71 18
Meier Tobias	Trainer Junioren E		079 782 78 53
De Jonckheere Jean-Pierre	Trainer Junioren F	032 342 00 81	079 560 12 24
Liechti Daniel	Trainer Pampers	032 652 43 73	079 371 86 05
Miotti Hugo	Torhüter-Trainer	032 386 78 70	079 934 63 85
Styner Roland	Verantwortlicher Schiedsrichter	032 331 75 42	079 214 49 67
Benniger Rolf	Platzzeichner		076 511 96 72
Andres Daniela	Pflege/Betreuung	032 365 29 31	
De Pellegrin Markus	Buvette		076 360 31 14

Längfeld Sportplatz 032 341 18 45

Redaktion: Kammermann Markus und Lütolf Stefan

Inserate: Lüthi Peter

Gestaltung und Druck: liebcom grafik+internet

Briefadresse: FC Bözingen 34, Postfach 6035, 2500 Biel 6

Internet: www.fcboezingen34.ch

Beiträge an: kami14@hispeed.ch

Inserate an: pe.lue@bluewin.ch

www.liebcom.ch 032 558 78 88

Postcheck 25-10478-8

Auflage: 500 Ex.

Wichtige Termine:

11. August 2012, 17:00 Uhr: GV auf dem Längfeld

19. August 2012, 12:00 Uhr: 3. „Weisch no“ Anlass





Liebe Leserinnen und Leser, werte Freunde des FC Bözingen 34

Mein 1. Präsidialjahr liegt in Kürze hinter mir, und es gilt eine erste Jahresbilanz zu ziehen.

Sportlich mit wenigen Highlights

Aktivmannschaften nicht auf Zielkurs

Mit dem Abstieg der 1. Mannschaft in die 4. Liga haben wir einen herben „Dämpfer“ einstecken müssen. Es fehlte unserem „Aushängeschild“ ein sicher holbares „Pünktli“ zum Ligaerhalt. Die Gründe sind analysiert worden, Gespräche wurden geführt, neue Massnahmen besprochen und angegangen, und ich möchte mich hier nicht weiter äussern, sondern mein aktuelles Stimmungsbild kundtun: Trainer, Betreuer und die Mannschaft haben nach mehrtägigem „Verdauen“ Charakter gezeigt und sich personell fast unverändert den Wiederaufstieg als klares Ziel gesetzt. „*Stand up and fight back*“ ist die Devise, und ich persönlich bin vom Gelingen überzeugt!

Die 2. Mannschaft hat den Aufstieg nicht ganz geschafft, hat aber bis fast zum Schluss vorne mitmischen können, und dazu auch immer der 1. Mannschaft beim

grossen Verletzungspech von Schlüsselspielern tatkräftig und uneigennützig Unterstützung geleistet. Auch mit der Integration der Junioren in den Aktivbereich nimmt die Mannschaft wichtige Vereinsaufgaben wahr.

Auch der Damenfussball musste den Abstieg der 1. Mannschaft verkraften und versucht nun mit zwei 4. Liga-Mannschaften sich in der neuen Meisterschaftsrunde zu behaupten. Der Damenfussball ist zu einem wichtigen Standbein unseres Vereins gereift.

Juniorenbewegung generell positiv, mit Top-Resultaten und tragischem Rückzug

Die Junioren- und Juniorinnenbewegung ist unsere sportliche Zukunftsschmiede, und mit dem neu lancierten Jugendförderungskonzept, welches noch konsequenter umgesetzt werden muss, wollen wir effizienter und abgestimmter die fussballerische Entwicklung der Jugendlichen angehen. Top waren unsere C-Junioren, welche unter Trainer Mizi die Qualifikation für die C Junioren Promotion (!) geschafft haben.

Tragisch gilt es den leider notwendigen Entscheidung aufzuführen, die zweite Mannschaft der C-Junioren nach mehrmals undiszipliniertem Verhalten der Spieler von der Meisterschaft zurückziehen und auflösen zu müssen. Die beiden Vereine Mett und Bözingen manifestieren aber damit ihren klaren Willen, die festgelegten Verhaltens- und Fairplay-Regeln als unabdingbar anzuwenden und umzusetzen.

Zusammenarbeit mit dem FC Mett positiv

Auch unter „Highlights“ stufe ich die vermehrt positive Zusammenarbeit mit dem FC Mett ein. So koordinieren wir auf Grund der



Gruppierungen vermehrt den Spielbetrieb und helfen einander aus, und auch ein für mich wichtiger Höhepunkt wäre ohne die tolle Initiative unseres Längfeld Partnervereins nicht zu Stande gekommen, nämlich die Wiederanmeldung einer Seniorenmannschaft. Ich zähle jetzt auf die Buschanger, sich jetzt entsprechend einzubringen. Die Rahmenbedingungen dazu sind nun geschaffen!

Gute Entwicklung im Bereich „Vereinsleben“

Neben den sportlichen Aspekten beinhaltet das aktive Vereinsleben gerade in einem Dorf- Club einen wichtigen Wert, und unser Längfeld bietet dazu ja gerade eine ideale Plattform.

Grosserfolg „Weisch no“ Anlässe

Mit jeweils weit über 100 Teilnehmern waren die 2 Anlässe für mich eine echte Genugtuung. Die vielen bekannten Gesichter vergnügten sich unbeschwert während Stunden auf unserem Längfeld, liessen Erinnerungen aufkommen und auf gemeinsame Erlebnisse anstossen. Das FC-Lied um Mitternacht aus den Kehlen vieler Buschanger und mit den „älteren Cracks“ auf den Tischen und Bänken war für mich der Höhepunkt dieser Anlässe, welche auch in der neuen Saison ihre Fortsetzung finden werden.

Buvetten- Team mit Aufstieg in die Champions-League

Unser aufgestelltes Buvetten- Team und die feinen Menüs waren schon seit langem überregional bekannt. Was der Pélé mit seiner Crew aber diese Saison sowohl unter

der Woche für die Spieler nach den Trainings, aber auch an den Wochenenden und den Grossanlässen aus der „bescheidenen“ Küche zauberte, verdient ein grosses Lob und den Aufstieg in die Champions League der Buvettenmeisterschaft! Herzlichen Dank für die tolle Bedienung und die vielen Gaumenfreunden!

Kollegialität und Freundschaft

Ein weiterer wichtiger Punkt ist in meiner Jahresbilanz nicht wegzudenken, und ich habe sie zu Beginn ehrlicherweise nicht so stark eingeschätzt: die Freundschaft und Kollegialität im Vorstand, an der Buvette, bei den Schiedsrichtern und allen Funktionären. Ich durfte so manche Begegnung miterleben, in welcher hilfsbereit, unkompliziert, mit Eigeninitiative im Sinne der Sache aber auch professionell mit profunden Fachkenntnissen freiwillig Einsätze zum Wohle des Vereines geleistet wurden. Und wie oft schon sind aus Vereinskollegen Freunde geworden, welche nicht zuletzt auch mit den Lebenspartnerinnen und Lebenspartnern zusammen viele gemeinsame und vergnügte Momente auch neben dem Längfeld verbringen.

Aktivere Kommunikation

Die aktive Kommunikation gerade mit Mitgliedern und Freunden des FC Bözingen, welche nicht mehr in der Buschanger-Gegend wohnen oder an den Spielen und Anlässen nicht dabei sein können, war eine Zielsetzung für die abgelaufene Saison. Folgende Aktivitäten sind wir angegangen:

- Berichte von Anlässen mit Fotos und Spielberichte der 1. Mannschaft jeweils aktuell auf unserer Homepage www.fcboezingen34.ch



- Aufnahme von E-Mailadressen (an den „Weisch no“ Anlässen) zum Versand von wichtigen Mitteilungen (Beispielsweise Stellungnahme zum Abstieg der 1. Mannschaft)
- Das Cluborgan in einem neuen zeitgerechten Erscheinungsbild (ich hoffe die erste Ausgabe, die Du jetzt in den Händen hältst, gefällt Dir, Dein Feedback ist willkommen).

Herzliches Dankeschön

Ein grosser Dank gilt allen Sympathisanten, Helferinnen und Helfern und auch Sponsoren, welche einen Spielbetrieb in diesem Masse überhaupt möglich machen. Anlässlich der Einladung des Stadtrates auf das Längfeld konnten wir den Politikern und auch der Presse aufzeigen, welche namhaften und wichtigen Aufgaben wir zum Wohl der sozialen Entwicklung, der Migration, der sportlichen Ertüchtigung aber auch dem gesellschaftlichen Zusammensein tagtäglich umsetzen. Würden die unzähligen freiwillig geleisteten Arbeiten entschädigt werden, hätten die beiden Vereine Mett und Bözingen einen zusätzlichen Budgetposten von zirka ¼ Million zu veranschlagen. Ich bin stolz einem Club angehören zu dürfen, welcher sich für solch wichtige Aufgaben uneigennützig einsetzt.

Erholsame Sommerferien und mit Elan in die neue Saison

Ich wünsche Euch allen wohlverdiente, erholsame und vergnügte Sommerferien im Kreise eurer Liebsten und freue mich, mit Elan, Freude und Begeisterung unser FC-Schiff (auch wenn der ganze Sportplatz unter Wasser steht) in eine weitere Saison zu steuern. Eine Saison, welche uns mehr

sportlichen Erfolg, aber auch die weiterhin konsequente Umsetzung unserer wichtigen Vereinswerte bescheren soll. FC Bözingen 34 ahoi!

Trainerwechsel in der 2. Mannschaft

Nach 18 Jahren tollem Engagement als Trainer von Junioren bis zur 2. Mannschaft hat unser „Stifu“ seine aktive Trainerrolle auf die Seite gelegt. Er steht uns aber weiterhin im Vorstand mit seinen wertvollen Erfahrungen zur Verfügung. Wir danken dir im Namen des Vereins aber auch all deiner betreuten Spieler für deinen supertollen Einsatz, deine unzähligen geleisteten Stunden, deine ansteckende Begeisterung, deinen stetigen Humor, deine Freundschaft – es ist einfach toll, solche Leute im Verein wissen zu dürfen.

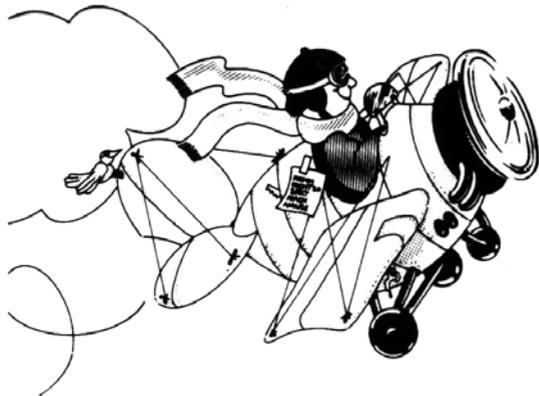
Dem neuen Trainer und aktuellen Präsidenten des FC Mett, Michel Wälti, wünsche ich einen erfolgreichen Start mit dem jungen Team und ich freue mich, einen tollen Kollegen noch vermehrt auch bei den Buschanger-Tagen auf dem Längfeld anzutreffen. Toll wie unsere Zusammenarbeit vermehrt Früchte trägt.



Der Neue und der Alte: Michel Wälti und Stefan Lütolf



**Unsere sportlichen
Höchstleistungen
erbringen wir
in der Disziplin
Kundendienst.**



DHL Global Forwarding

- Schwanengasse 52
2501 Biel
Tel. 032 681 39 50
Fax 031 681 39 60

- Weyermannstrasse 10
3005 Bern
Tel. 031 388 34 00
Fax 031 388 34 34

CREDIT SUISSE



1. Mannschaft

Am Donnerstag, 21. Juni fand der traditionelle Saisonabschluss mit einem gemeinsamen Abendessen in der Buvette statt (Pélé vielen Dank für den perfekten Service). Nebst dem exquisiten Essen, wurde natürlich auch die abgelaufene Saison nochmals Revue passiert. Trainer Claude Schneider hat einen kurzen Saison Rückblick getätigt. Nachdem Claude den Abstieg thematisiert hat, welchen in uns natürlich eine grosse Enttäuschung ausgelöst hat, ging es hauptsächlich in seiner Rede an uns Spieler um den Blick in die Zukunft bzw. die bevorstehende Saison, welche wir neu in der 4. Liga bestreiten werden.

Claude hat ganz klar und deutlich zu verstehen gegeben, dass der sofortige Wiederaufstieg das Ziel der nächsten Saison sein muss. Es hat keinen Sinn der abgelaufenen Saison mit dem traurigen Resultat nachzutruern. Es gilt nun noch intensiver, noch konzentrierter und vor allem mit noch mehr Leidenschaft und Einsatz für das gesetzte Ziel hin zu arbeiten. Wer als Spieler diesen Aufwand nicht aufbringen will, wird in diesem Team keinen Platz finden. Deutliche Worte seitens unseres Trainers. Aber Worte und Taten, welche für ein solches Ziel notwendig sind. Sei dies nun in der höchsten Spielklasse, oder eben in der 4. Liga. Um Erfolg zu haben, muss in den Erfolg investiert werden. Das Team hat nun Zeit bis Mitte Juli diese Worte innerlich zu verarbeiten. Ab Mitte Juli geht es mit der Vorbereitung für die Saison 2012/2013 los. Hier wird sich zeigen, ob wir Spieler die Lektion gelernt haben und willig sind, für uns, für die Mannschaft und für den Verein den erwarteten Einsatz zu bringen.

Zusätzlich haben wir an diesem Abend den Trainer Claude Schneider für seine professionelle Arbeit geehrt. Unglaublich welche Arbeit hinter den ganzen Trainings und Matchvorbereitungen stecken. Die Qualität der Trainings und die Finessen in den taktischen Anweisungen sind Ausdruck dieser aufwendigen Arbeit im Hintergrund, welcher der „normale Zuschauer“ niemals zu Gesicht kriegen wird. Die Ehrung wurde natürlich mit einem kleinen Geschenk begleitet.

Auch Bruno Moser und Patrick Bickel wurden für ihren Einsatz geehrt. Bruno zieht sich nach sieben Jahren FCB34 zurück und hängt seine Fussballschuhe im wahrsten Sinne des Wortes an den Nagel. Daher gab es ein entsprechendes Geschenk der Mannschaft. Eine grosse Gedenktafel aus Holz inkl. Haken für die Schuhe, wo er diese nun aufhängen und natürlich auch wieder abhängen kann, sollte ihn das Fussballfieber wieder ergreifen. „The wall“, wie er in unseren Kreisen auch genannt wurde, wird in unserer Mannschaft eine grosse Lücke hinterlassen. Er war stets ein gefürchteter Verteidiger (daher „the wall“) mit sehr grossem Offensivdrang. Und auch neben dem Platz hatte er die entsprechende Klasse und Routine. Patrick Bickel hingegen hat durch seine kurzfristig geplanten Einsätze in den letzten Spielen seine Hilfsbereitschaft gegenüber dem FCB34 mehr als bewiesen. Er hat uns in einem personellen Engpass mit seinem Einsatz unterstützt und weiterhin gezeigt, was für ein Topspieler er ist, obwohl er nun seit einiger Zeit dem Fussball als Aktiver ferngeblieben ist. Leider hat er sich in Port



1. Mannschaft

die Achillessehne gerissen! Als wäre dies nicht Strafe genug, musste er deswegen auch die geplanten Ferien annullieren. Böse Zungen behaupten, die Verletzung kam aufgrund eines misslungenen Aussenrist-Passes zustande. Aber diese Meldung kann so von der Redaktion nicht bestätigt werden.

An diesem Abend hat übrigens unser langjähriger Captain sein Amt nach 11 Jahren niedergelegt. Gemäss seinen Worten war es ihm immer eine Ehre gewesen, die Binde „spazieren zu führen“. Dieser Ausdruck ist

nicht etwa ein erfundener oder frei künstlerischer Ausdruck unseres Captains, sondern eine ehrenvolle Bezeichnung eines ehemaligen Mitspielers.

Jedenfalls hat #6 betont, dass es nun an der Zeit sei, die Binde an jüngere Spieler weiterzureichen, welche für neue Ideen und Elan sorgen können und werden. Wie es mit #6 weitergehen wird, war bis Redaktionsschluss noch nicht bekannt.



AUTO **repar ag**

Mettstrasse 111, 2504 Biel-Bienne
Telefon 032 365 71 31
www.autorepar.ch

... weitere Ausstellung:
Hauptstrasse 182, 2552 Orpund

EMOTIONEN!



AIXAM/MEGA
MINI-Truck
E-Mobile



COMPO PIZZA



Gratislieferung - livraison gratuite

Mettstrasse 126

2504 Biel/Bienne - 032 341 69 66

Gebäudeunterhalt & Reinigungen
Hauswartung / Schreiner-Arbeiten

W.Däster

Bürenstrasse 17

2504 Biel

Mobile 079 333 67 37

Tel.Fax 032 341 85 64



daester_hispeed@swissonline.ch

Entretien du Bâtiment & Nettoyages
Conciergerie / Allround-Service

2. Mannschaft

Leider konnten wir den direkten Wiederaufstieg in die 4. Liga nicht realisieren. Wir konnten zwar lange vorne mitmischen, aber zum absoluten Erfolg fehlte uns schlussendlich doch die entsprechende Substanz und Qualität. Ähnlich wie die erste



auch wir von Spiel zu Spiel die Mannschaft umstellen, so dass uns zuletzt die Konstanz einer eingespielten Truppe fehlte. Trotzdem haben wir aus meiner Sicht eine gute Runde gespielt und die Entwicklung der jungen Spieler ist erfreulich!

Auch mit dem Trainingsbesuchen bin ich zufrieden, aber wie an dieser Stelle auch schon erwähnt, kann jeder einzelne die Intensität in den Trainingseinheiten noch steigern.

Nun werde ich eine Pause einlegen. Nach dem jahrelangen Trainerengagement, von den Junioren bis zur 2. Mannschaft, freue ich mich, künftig etwas entspannter die Fussballspiele des FC Bözingen 34 verfolgen zu können.

Trotz dem nicht zu unterschätzenden Zeitaufwand und einigen Enttäuschungen, überwiegen die schönen und unvergesslichen Momente, wie die Pfingstturniere mit den Junioren in Deutschland oder die legendären Skiweekends in der Lenk. Aber auch das unbeschreibliche Gefühl nach einem Torerfolg oder in einem Spiel, das Unmögliche doch noch möglich gemacht zu haben!

Mit Freude habe ich junge Menschen im sportlichen und auch menschlichen Bereich

jahrelang begleiten können. Ich habe viel gelernt und versucht, einiges weiterzugeben. Ich verlasse eine tolle Truppe - die Jungs haben mich stolz gemacht!

Michel Wälti wird die Mannschaft übernehmen. Ich bin glücklich und dankbar, mit Michel den passenden Nachfolger gefunden zu haben. Michel ist langjähriger Trainer im Juniorenbereich und der Präsident des FC Mett. Er kennt den FCB34 bestens und ist voll motiviert für die Aufgabe. Unterstützt wird er von Erol Oener, Aktiv- und Juniorentrainer beim FC Mett. So ist auch die Stellvertretung geregelt.

Die Equipe wird zusammenbleiben, einzig der unermüdliche Federico Rapini verlässt uns leider, aus beruflichen Gründen, nach Delémont.

Während all der Jahre wurden die Mannschaft und ich immer toll unterstützt! Ich danke ganz herzlich den Spielern, den Eltern, dem Vorstand, den Spiel- und Trainerkollegen, den treuen Zuschauern, dem Buvetten-Team und Rolf Benniger!

Und natürlich meiner Familie! DANKE!
Stefan Lütolf



Restaurant



Bahnhof

2555 Brügg

Tel. 032 373 11 37

Fax 032 373 64 32

Sääli 25 Personen

Saal 130 Personen

Restaurant 50/45 Personen

Terrasse 120 Personen

**Auf Ihren Besuch freut sich das
Bahnhöfli-Team.**

Géranten: Ruth & Markus Jegerlehner



Optic 2000

2 5 5 5 BRÜGG

Erlenstrasse 40

Tel. 032 373 33 44

Fax 032 373 42 41

Daniel Cattaruzza

Eidg. dipl. Augenoptiker

Sacha Sutter



**Installationen
Reparaturen
Spezialanfertigungen**

Spenglerei

Blechverarbeitung

Flachdächer

Steildächer

Schlosserei

Schweissarbeiten

Sanitär

Entstopfungen

Boiler Entkalkungen

Büro

Lyssstrasse 21

3270 Aarberg

Atelier

Bözingenstrasse 157A

2504 Biel

t 079 358 28 76

sutter.condor@bluewin.ch

Salon

MILAGRO

Coiffure

Garcia Irène

Poststrasse 24

2504 Biel-Bienne

☎ 032 342 20 20

Trainingslager in Tenero



Bereits im Januar begann das Hallentraining und somit die Vorbereitung für die Rückrunde. In der Anfangsphase stellte Claude Schneider jeweils einen Circuit mit den immer gleichen Posten und Übungen zusammen, bei welchem die Leistungen im nächsten Training über-, beziehungsweise unterboten werden musste. Somit konnte jeder Spieler seinen Leistungsstand beobachten und verbessern.



Bevor das Trainingslager im Süden auf dem Programm stand, wurde noch unter eisigen Bedingungen auf dem Längfeld trainiert.

Dann war es soweit, am Donnerstagmorgen, den 22. März 2012, trafen sich die Spieler der ersten und zweiten Mannschaft sowie den Junioren B auf dem Längfeld und machten sich zur Abfahrt ins Tessin bereit. Mit drei Kleinbussen startete die Karvane um 07.00 Uhr gegen Süden. Beim Boxenstopp nach dem Gotthard stie-

ssen noch Präsi Kami, Buvetten-König Pélé und Fussball- und Golflegende Pizza dazu!



Kurz vor Mittag bezogen z'Zwöi und die B Junioren die Zimmer im Baspo-Sportzentrum in Tenero. Die Erste richtete sich in Locarno ein.

Der freundliche Empfang, die unkomplizierte Administration und die sensationelle Infrastruktur begeisterten uns auf Anhieb!

Bereits am Nachmittag folgte die erste Trainingseinheit. Auch der modern eingerichtete Fitnessraum wurde noch getestet. Der Abend stand den Spielern und Betreuern zur freien Verfügung.

Am Freitagmorgen spielten wir dann eine Einheit auf dem Kunstrasen und am Nachmittag konnten wir unsere Übungsformen auf Wembley-Rasen direkt am See durchführen. Kami und Pélé statteten ein Kurzbesuch ab und konnten sich so einen Eindruck über die gepflegten Trainingsanlagen und -bedingungen schaffen.



Trainingslager in Tenero



Nach dem Abendessen fuhren wir dann für eine kleine Erfrischung nach Locarno.

Samstagmorgen standen noch Standards auf dem Programm und am Nachmittag spielte die erste wie auch die zweite Mannschaft ein Abschlussspiel gegen unsere Kollegen von Aurore.



Der Schlussabend wurde dann im Grotto oder bei einer Pizza auf der Piazza eingeläutet.



Am Sonntag, 25. März 2012, kurz nach Mittag, erreichten wir dann alle wieder unversehrt das Längfeld.

Leider hat sich die sehr gute Rückrundenvorbereitung mit dem Trainingslager nicht in Meisterschaftspunkten ausbezahlt. Trotzdem bin ich überzeugt, dass alle Teilnehmenden von den überdurchschnittlichen Bedingungen (Infrastruktur, Material und Wetter) profitieren konnten!

Dank an Claude Schneider für die Reservationen und Vorbereitungen und an Dänu Liechti als rücksichtsvoller Zimmerpartner (... schnarchen, was ist das?)

Stefan Lütolf



Isabelle Kohler
Nail Stylist



Hauptstrasse 84
2552 Orpund

032 342 52 52
078 791 52 32

Schreinerei
Lehmann AG

Schreinerei Lehmann AG
U. Muttscheller / D. Gutmann

U. Muttscheller

Hohlenweg 10
2552 Orpund

Telefon 032 355 16 44
Telefax 032 355 10 74

WIR SIND DAS FÜHRENDE
BAUNTERNEHMEN IN DER
REGION BIEL-SEELAND



Implenia denkt und
baut fürs Leben.
Gern.

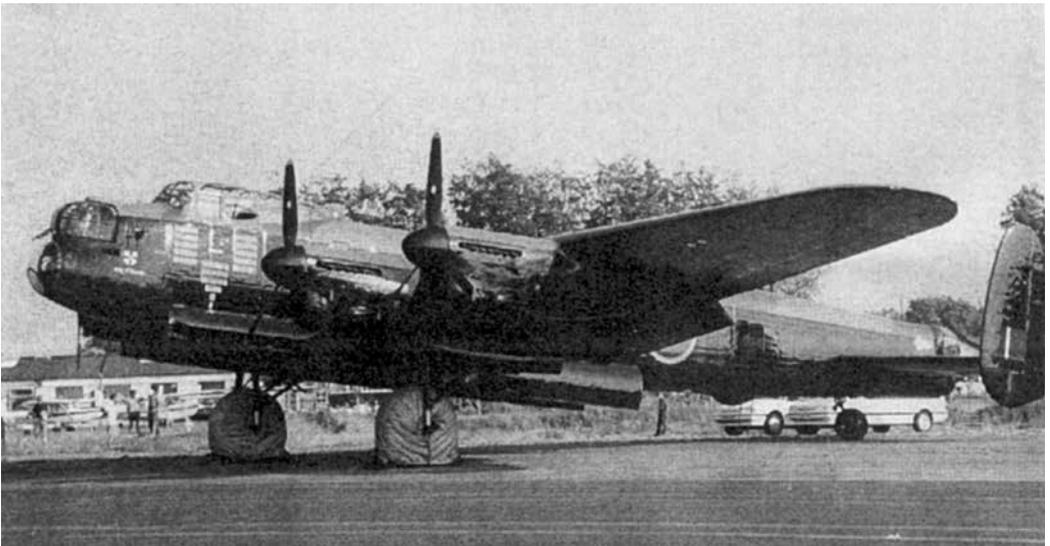
IMPLENIA BAU AG
BERN-SEELAND
Schaftenholzweg 10
2557 Studen
Tel. 032 374 31 00
Fax 032 374 31 19

camionrep ag



camionrep ag
Längfeldweg 90
CH-2504 Biel

Tel. 032 341 66 66
Fax 032 341 66 86
E-mail camionrep@freesurf.ch



M. Habegger, Transporte

Die Ausgangslage für unsere „jungen Damen“ in der Rückrunde war nicht einfach, da die Mannschaft zum einen unter meinem Vorgänger Trainer Nane in der Vorrunde die Promotion erreicht und somit in der Rückrunde gegen klar stärkere Mannschaften anzutreten hatte, und zum anderen, weil viele erfahrene Spielerinnen in die Aktivmannschaften integriert wurden. Klar unterschiedliche Kräfteverhältnisse in den Matches waren die logische Folge davon. Nichts destotrotz haben wir uns folgende Zielsetzungen gesetzt:

- Freude am Fussball haben
- Klare fussballtechnische Weiterentwicklung, jeder von seinem Niveau aus
- Kein „Zickenkrieg“ (auch bei hohen und wiederkehrenden Niederlagen)
- Die erfahreneren Spielerinnen sollen eine Führungsrolle einnehmen

Obschon wir alle Matches verloren haben und nur EIN einziges Tor schossen, darf ich der Mannschaft ein grosses Kompliment für Ihren Einsatz und Ihr Verhalten machen. Ich bin stolz, dass wir die erwähnten Ziele grösstenteils erreicht haben, was gerade bei einer Rückrunde ohne Punkte nicht einfach ist, und umso eindeutiger den starken Charakter der Mannschaft zeigt.

Erfreulich war auch der Zuwachs von neuen „Girls“, welche meist durch die Propaganda der Spielerinnen zustande kam.

Insofern kann ich meinem Nachfolger Peter Schreyer eine motivierte Mannschaft mit über 18 Spielerinnen übergeben, und ich werde nach Möglichkeit sowohl an den Trainings wie auch an den Matches weiterhin dabei sein, denn ich habe die Mannschaft „richtig gärrn“ bekommen.

Markus Kammermann



Junioren F

Die Hallen-Saison und Turniere wurden dank intensiven Trainings mit dem 1. Platz in Grenchen belohnt. Die Rückrunde verlief durchgezogen mal ganz gut mal ganz schlecht.



Der Grencher Stadtpräsident Boris Banga übergibt den sichtlich stolzen Bözinger F Junioren die Siegermedaille! Gratulation!

Zum Saisonabschluss konnte noch das traditionelle Aurore-Turnier auf dem Längfeld gewonnen werden!



Ich danke allen Kinder und den Eltern für die Unterstützung und wünsche den Spielern, welche einen Vereinswechsel vornehmen, alles Gute!

Ich freue mich schon auf die nächste Saison und wünsche allen schöne Ferien!

Bleibt gesund und munter!

Jean Pierre De Jonckheere

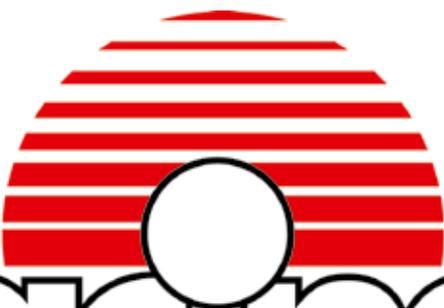
Wintertraining mit den Jüngsten

Erstmals wurde für unsere Jüngsten, den Pampers, ein Hallentraining im Winter angeboten.



Die Kinder freuten sich jeden Mittwochabend auf die Trainings, welche von Claude Schneider und Daniel Liechti geleitet wurden.





racine

reisen voyages

Freiburgstrasse 34, Biel | Tel. 032 323 73 33 | Rue de Fribourg 34, Bienne



EURONICS

SIROGA

- HOME CINEMA
- SAT
- HIFI
- TV

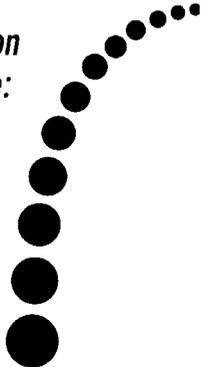


Panasonic
ideas for life

Bözingenstrasse 164 - 2504 Biel
032 342 61 61

*Ihr Sonnenteam von
der Sonnenstrasse:*

*fachmännisch
zuverlässig
schnell*



FRANCONI+
GROB AG

Heizung Spenglerei Sanitär
Sonnenkollektoren

2504 Biel Tel. 032 341 19 07
Sonnenstrasse 17 Fax 032 341 89 15

Bäckerei - Konditorei - Tea Room - Confiserie

Garzelen

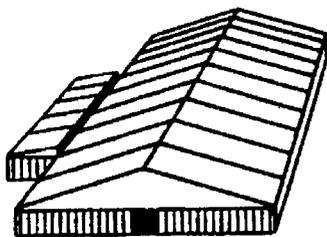
K. Meyer + L. Cerf

Dufourstr. 147 · 2502 Biel · ☎ 032 341 57 20

ROMA

Ristorante - Pizzeria

Orpundstrasse 15/17, 2504 Biel / Bienne
Tel. & Fax: 032 341 20 30



Hofer + Häni AG
Festmaterial-Vermietungen

Peter Hofer
Westerholz 14, 2504 Biel-Bienne
Tel. 032 341 31 76
Natel 079 432 06 22

**Wir empfehlen uns für
die Vermietung von**

Party-Zelte ab 50 Personen
Festhallen bis 5000 Personen
Bühnen und Festbestuhlungen
Beleuchtungen und Tableaux
Glaswaren, Geschirr und Besteck
Küchenmaterial
Verkauf von Einweg-Geschirr
sowie sämtliches Zubehör

Junioren D

Mit einem guten Hallenturnier startete das Team von Stephan Gloor und David Hügli in die Saison und reüssierte einen Platz unter den besten 6. Bald danach verliess man auch die Halle und begann mit dem Training unter freiem Himmel.

Die ersten Spiele hatte die Mannschaft allgemein Mühe über die volle Zeit ihre Laufbereitschaft und spielerischen Qualitäten auf den Platz zu bringen. Zwei mal vergab man einen 2:0 Vorsprung und spielte unentschieden oder verlor sogar noch in der letzten Minute das Spiel.

Nach einer klaren Niederlage im 3. Spiel gegen Lyss hatte sich das Team aber gefangen, wurde in vielen Bereichen stärker und verlor kaum noch Spiele. Am Ende reichte es zum guten 5. Platz.

Das Resultat darf man allerdings in dieser Saison nicht alleinig loben. Sowohl das Verhalten, der Teamgeist, als auch der Einsatz auf und neben dem Platz war über die ganze Spielzeit hinweg grossartig und soll am 23.6. mit einem guten Abschlussresultat beim Aurore-Mett-Turnier gekrönt werden.

Blick aus der Buvette

Liebe 34-er,
als neuer Buvettenverantwortlicher vermisse ich natürlich den Kontakt mit dem Ball und dem grünen Rasen, welchen ich bisher als Trainer/Spieler/Schiedsrichter regelmässig hatte.

Es macht aber auch Spass die Kessel und Töpfe im Hintergrund zu bewegen! Ich und mein Buvettenteam bemühen uns, Euch anständig zu bewirten.

Ich bitte alle (Junioren, Aktive, Eltern, Fans, Freunde), dass ihr an unseren Trainingstagen Dienstag/Donnerstag vermehrt bei uns einen kurzen Besuch macht und vielleicht sogar etwas konsumiert.

Die Buvette ist der finanzielle Rückhalt für den ganzen Verein. Zusätzliche Nebenleistungen an den Spieltagen sind für Euch selbstverständlich geworden, werden aber auch durch unsere Buvette erbracht.

Dass der Ball in Zukunft zu unseren Gunsten rollt hoffen wir natürlich auch.

Ein riesiges Dankeschön meinem Team für den tollen Einsatz, vermutlich war der Aufwand grösser als früher. Merci.

Euer
Pélé



Damen 4. Liga

Es war eine nicht ganz einfache Saison 2011/2012 für das Team, aber als Trainer ich bin auf das Erreichte sehr stolz. Die Mädchen haben in der 3. Liga, bei den Juniorinnen und den Junioren C ausgeholfen. Verletzungspech kam auch noch dazu. Trotzdem steckt noch sehr viel Potential und wir freuen uns auf die nächste Saison. Leider verlassen uns vier Mädchen, aber 4 neue werden integriert werden und für Konkurrenz im Team sorgen.

Ich bedanke mich bei all meinen Spielerinnen Vani, Rahel, Lali, Dijana, Venessa, Tanja, Monika, Iva, Elena, Manuela, Pauline, Anna, Doris, Bicki, Lara, Sidney, Martina, Linda, Serena, Minela, für die tolle Saison. Speziellen Dank an meine Assistentinnen Bütikofer Laura und Kapitän Stachelhaus Iva. Sie haben ihre Aufgaben immer sehr gut gemacht!

Ebenfalls bedanken möchte ich mich für die gute Zusammenarbeit mit den Juniorinnen B und deren Trainer Markus Kammermann. Auch den Eltern, welche uns überall hin begleiten, Pélé und dem Buvettenteam und allen die uns unterstützen, möchte ich mich bedanken!

Speziellen Dank an unsere Dress-Sponsoren:

- Dress Blau: Sponsor Lilo Transport Kerzers
- Dress Weiss: Sponsor Zürich Versicherung Biel

Ich wünsche euch noch eine gute Sommerzeit!

Trainer 4. Liga Damen
Muhovic Isat – Nane



Herzen & Kammermann

Lindenweg 24 2503 Biel

032 322 24 22

Schreinerei



Innenausbau
Türen jeder Art
Sämtliche Reparaturen

Glaserei



Reparaturen von:
IV und DV-Fenster
Altfenster dichten

Bodenbeläge



Teppiche
Hartbeläge
Div. Holzböden

PNEU-DICK



BIEL BIENNE

**Ihr Partner für Pneus, Felgen,
Sportauspuffe, Batterien und
Lenkgeometrien.**

BRIDGESTONE

Continental®

DUNLOP
DRIVING TO THE FUTURE

GOOD YEAR

MICHELIN

PIRELLI

Wir bieten mehr...

**...über 50 Reifenmarken für Scooter,
Motorräder, Personen-, Liefer und Lastwa-
gen, Reiscars, Baumaschinen, Land-
wirtschafts- und Industriefahrzeuge...
...zu absoluten Tiefstpreisen!**

PNEU-DICK
still moving...



Joh.-Renfer-Str. 56 / 2500 Biel 8 / Tel. 032 344 29 00 / Fax. 032 344 29 06
e-mail: info@pneu-dick.ch / www.pneu-dick.ch

Biel Bienne

Sport-Stadt! Ville sportive!

Augenweide!

Keramikplatten prägen das Ambiente und setzen Akzente – nicht nur in Küche und Bad. Bei SABAG erleben Sie die ganze Welt der Keramik in unübertroffener Design-Vielfalt.



SABAG Biel/Bienne
J. Renferstrasse 52, 2504 Biel, T 032 328 28 28 sabag.ch

Die gute Wahl

SABAG

Küchen Bäder Platten Baumaterial

2. „Weisch no“ Anlass wiederum ein Grosserfolg

Am Ostersonntag fanden sich wiederum weit über 100 ehemalige Spitzenakteure und Vereinsmitglieder mit Partnerinnen und Familien auf unserem Längfeld zum 2. „WEISCH NO“-Anlass ein. Dabei unterstützen sie einerseits das Fanionteam beim Rückrundenaufaktspiel (das leider trotz diesem Support 0:1 verloren ging) und andererseits genossen sie die geniale Stimmung, Wiedersehensfreude, viele fröhliche Gesichter, alte Geschichten, die wieder auflebten, und nicht zuletzt die tolle Verpflegung des Buvetten-Teams und die Bedienung durch unsere B-Juniorinnen.

Das Fest dauerte bis in die Morgenstunden, und exakt um Mitternacht klang das FC-Lied mit dem unverwüthlichen Refrain «**Ja der FC Boujean geht nicht unter, ja der FC Boujean bleibt bestehen, und wenn der ganze Sportplatz unter Wasser steht, ja der FC Boujean bleibt bestehen!**» durch die Katakomben des Längfeld. Ein grosses Merci für alle, welche sich für die Organisation des Grossanlasses engagiert und eingesetzt haben!

Markus Kammermann



Die „alte Garde“ bei Match der 1. Mannschaft: „Dasch de bi üs schon o anders gsi...!?!“



Wiedersehen „alter Kollegen“ nach teilweise langer Zeit



Jung und alt vereint auf dem Längfeld – auch das sind wichtige Werte unseres Vereinslebens.



Schön waren auch viele Partnerinnen dabei, und sie haben den Anlass sichtlich auch genossen



2. „Weisch no“ Anlass wiederum ein Grosserfolg



Die Gewinner des „Eiertütsche-Contest“



Prominenter Gast und Mitglied Ruedi Hasler im Gespräch mit OK-Mitglied Pizza, Hugo Miotti (ehemaliger Tortwart) und Heinz Benninger (ehemaliger Masseur)



Büvettenteam mit unseren Juniorinne B unterstützt im Einsatz zum Wohle der über 100 Gäste



Die „Weisch no“ Ecke mit alten Fotos, Postern und Filmen fand reges Interesse und verhalf zu so manchem „Weisch no“ Erlebnissen.



Zu später Stunde, aber in der „Verlängerung“ war der FC Bözingen schon immer Klasse!

Mehr Fotos findest Du sind auf unserer Homepage unter der Rubrik „Anlässe“.

**Sofort in die Agenda eintragen:
Nächster „Weisch no“ Anlass am 19.
August 2012 ab 12:00 Uhr**



Nach der Saison ist vor der Saison

Nach jeder Saison gilt es Bilanz zu ziehen, Verbesserungen anzugehen und in die Planung der neuen Spielperiode einfließen zu lassen.

Dieses Jahr fand dieses Meeting erstmals im Beisein der Trainer beider Vereine statt, um so mögliche Synergien optimal zu nutzen und den Spielbetrieb effizient zu koordinieren.

Ein grosses MERCI gilt an dieser Stelle allen Trainern und den beiden Juniorenobmännern, welche mit viel Engagement den Juniorinnen und Junioren nicht nur fussballtechnisch Wertvolles beibringen, sondern auch in den Bereichen des sozialen Verhaltens und der Migration wichtige Aufgaben wahrnehmen.

Markus Kammermann



Schiedsrichteraufruf

Der FCB34 braucht junge, motivierte Schiris!

- Magst Du den Fussball?
- Willst Du Deine Persönlichkeit weiterentwickeln und Dir die oben geschilderten Fähigkeiten aneignen oder sie verstärken?
- Ist Dir ein förderndes Umfeld wichtig?
- Fühlst Du Dich in einem familiären Club wohl?

Dann zeig uns, was in Dir steckt und melde Dich bei mir! Ich freue mich, Dir die möglichen Schritte aufzuzeigen und Dich zu unterstützen. Anruf genügt: 079 214 49 67, Roland Styner





Reinhard & Streit

Hörgeräte / Appareils acoustiques

Bahnhofplatz 13, place de la Gare

2501 Biel-Bienne

Tel. 032 322 01 33

hoergeraete.biel@bluewin.ch

Dienstleistungen:

- Gratis Hörtest und Beratung
- Batterienverkauf
- Reparatur- und Leihgeräteservice
- Vertretung sämtlicher Hörgerätemarken
- Vertragslieferant der eidg. Versicherungen

Service:

- Conseils et test d'ouïe gratuits
- Vente de batteries
- Réparations et service de prêt
- Représentation de toutes marques
- Fournisseur agréé des assurances sociales



ZOLLHAUS **AUTOMOBIEL**



- Votre agence officielle Nissan et Daihatsu
- Ihre offizielle Nissan- und Daihatsu Vertretung

- Réparations et services toutes marques
- Reparaturen + Service auf alle Marken

- AVIS Location de voitures
- AVIS Autovermietung

Zollhaus Automobiel Sàrl/GmbH

Rue de Soleure 79, Solothurnstrasse

2504 Biel/Bienne

Tel. 032 341 14 51 Fax 032 341 14 05

info@zollhausautomobiel.ch

www.zollhausautomobiel.ch



- Location de bus 9 et 14 places
- Busvermietung 9 et 14 Plätze

Saisonabschlussessen Damenfussball

Der FC Bözigen kann stolz sein, über die stärkste Frauenfussball-Bewegung im Grossraum Biel zu verfügen. Um den Zusammenhalt und das Vereinsleben aktiv zu fördern, haben die Trainer Nane, Jean-Claude und Kami ein gemeinsames Abschlussessen an der Buvette organisiert. Über 50 aktive Fussballerinnen und Juniorinnen liessen sich vom Buvettenteam und Grilleuren „Housi“ und „Pele“ kulinarisch verwöhnen, tauschten Erlebnisse und Erinnerungen der vergangenen Saison aus und konnten das EM-Spiel an der Grossleinwand verfolgen. Ein gelungener Anlass, welcher eine wichtige Aufgabe unseres Vereines einmal mehr unter Beweis stellte: das gesellschaftliche Zusammensein und vergnügte Momente im Kreise der FC-Familie auf dem Längfeld verbringen.

Kami 14

Bild rechts oben: Small Talk und Fachsimpeln unter den FCB34- Frauen

Bild rechts: Buvettenchef „Pele“ und sein Team liessen die Gaumenfreuden „unserer Frauen“ aufleben.



(Fast) alle FCB34-Girls zusammen vereint auf dem Längfeld



Stadtrat auf dem Längfeld

Am 17. April luden der FC Mett und der FC Bözingen 34 die Stadträte von Biel und das Sportamt auf das Längfeld ein. Ziel war es, Ihnen aufzuzeigen, welche anspruchsvollen Aufgaben die Vereine in der futsaltechnisch- und sozialen Entwicklung aber auch der Migration und dem Umgang mit Multikulturen wahrnehmen. Des Weiteren konnten sie einen Einblick in unsere unterhaltsbedürftigen Garderoben gewinnen. Mit einem Plauschspiel „Stadträte gegen die Vorstände“ und einem feinen Essen aus unserer Buvette endete der Abend. Wir sind überzeugt den Politikern transparent gemacht zu haben, dass wir für die „relativ marginale“ Unterstützung der Stadt Biel eine wertvolle Jugendarbeit leisten, und dass eine anhaltende Unterstützung und die Aufrechterhaltung des Längfelds in dieser Art auch bei einem allfälligen Bau des neuen Stadions wichtig ist.



Die Mannschaften „Stadtrat“ in rot gegen die beiden Vorstände FC Bözingen 34 und FC Mett



Sowohl die Spielplätze während dem Trainingsbetrieb wie die unterhaltsbedürftigen Garderoben wurden den Vertretern des Stadtrates näher gebracht.



340 KLUB + 200 plus

Altstadt Kellerei	Fam. Vogelbacher	Biel
Cendres + Metaux SA		Biel
Fischer	Bruno	Port
Hofer	Fritz	Biel
Lüthi	Enzo	Orpund
Lüthi	Peter	Biel
MTC Markets Trade Communication GmbH		
	Peter Clenin	Busswil
Restaurant Bahnhöfli		Brügg
Röthlisberger	Marc	Ipsach
Stampfli	Othmar	La Chaux-de-Fonds
Woodtli	Marc	Biel
von Graffenried + Partner AG		Biel
Zraggen-Zimmermann	Denise	Oberwil

Matchball-Spender

Andres	Daniela	Biel
Auto Faes AG		Biel
Emil Frey AG		Brügg
Engel Getränke AG		Biel
Fischer	Bruno	Port
Gebel	Bruno	Biel
Geringer	Hans	Biel
Haberla	Klaus	Ipsach
Hirt - Bau AG		Biel
JAGUAR Land Rover Schweiz AG		Safenwil
Jenni	Hanspeter	Port
Kirchner	Daniel	Biel
Restaurant Bahnhöfli		Brügg
Schneider	Traut	Nidau
Thai Bistro Mekhong		Biel
Wate AG	Alex Moser	Biel
Weinbau	Festiguet	Ligerz



Junioeren Klub 100

Bandelier	André	Neuchâtel	Lüthi	Peter	Biel
Benninger	Rolf	Orpund	Miotti	Hugo	Biel
Beiner	Hans	Biel	Ruch	Kurt	Biel
Bühlmann	Herbert	Täuffelen	Rudin	Hermann	Biel
Campanile	Sabine	Schwadernau	Scheidegger	André	Biel
de Pellegrin	Markus	Biel	Sutter	Hans	Nidau
Dietler	Beatrice	Diessbach	Sutter	Kurt	Port
Geringer	Hans	Biel	Vanazzi	Lorenzo	Gerolfingen
Hofmann	Walter	Bettlach	von Arx	Jules	Ipsach
Jäggli	Martin	Zollikofen	Vöggtli	Daniel	Sonceboz
Jenni	Hans Peter	Port	Zeller	Maya	Biel
Linder	Fierella	Biel	Zimmermann	Ernst	Biel
Lütolf	Stefan	Biel			

Gönner / Passive

Allemand	Alfred	Ipsach	Leisinger	Ruth	Brügg
Bucher	Lotti	Biel	Lütolf	Markus	Studen
Bütikofer	Sara	München- buchsee	Miotti	Willi	Biel
			Hofstettler	Urs	Magglin- gen
Bühler	Kurt	Biel			
Devaux	Peter	Biel	Muttscheller	Urs	Biel
Fankhauser	Jörg	Biel	Nobs	Beat	Biel
Frieden	Walter	Ipsach	Nobs	Eduard	Biel
Geringer	Hans	Biel	Rüegsegger	Silvia	Biel
Glauser	Ruth	Ipsach	Salvisberg	Martin	Biel
Godelmann	Egon	Port	Vasta	Marco	Lengnau
Kehrli	Hansjörg	Aegerten	Wälti	Hansruedi	Biel
Kilchör	Erwin	Biel	Zureich	Donald	Biel
Ledermann	Ueli	Port			





A *Altstadt Kellerei Biel*
FAMILIE VOGELBACHER

CAVES DE LA VIEILLE VILLE DE BIENNE SA
Altstadt Kellerei Biel AG

Zentralstr. 141, rue Centrale 141
CH-2503 Biel-Bienne

Tel.: +41 (0)32 325 20 30
Fax.: +41 (0)32 325 20 31

E-Mail: info@altstadt-kellerei.ch
Internet: www.altstadt-kellerei.ch



Umzüge und Transporte
GEBR. HUMAIR, 2504 BIEL
Nachf. W. Humair

Heidensteinweg 6
Tel. 032 / 341 45 35
Fax 032 / 342 26 09

Wohnungsumzüge- / Bürorumzüge- / Klavier- / Flügel- / Computer &
Kleintransporte- / Möbelaufzug bis 26 m Treppenraupe bis 600 Kg.

Ihre Apotheke
im Herzen von
Bözingen



Bözinger Apotheke AG

Dr. C.M. Hysek - Bözingenstrasse 162 - 2500 Biel-Bienne 6

**Wir sind
immer für Sie da!**

Tel. 032 345 22 22 - Fax 032 345 22 21 - www.dr-hysek.ch - Hysek@bluewin.ch

Länggasse 28
Telefon 032 344 74 40
Telefax 032 344 74 49

HIRT AG
BAUUNTERNEHMUNG
2504 BIEL-BIENNE

- Hochbau
- Tiefbau
- Strassenbau
- Renovationen
- Kernbohrungen
- Vakuum-Beton
- Homogen-Beton

LEIDER MUSSTEN WIR ABSCHIED NEHMEN VON

FREIMITGLIED

JÜRIG OBERLI «OBI»

29. September 1952 - 28. Februar 2012
PROTOKOLLFÜHRER 1979 - 1982
HAUPTKASSIER 1982 – 1985

WIR DANKEN DEM VERSTORBENEN FÜR DIE GELEISTETEN ARBEITEN UND DEN EINSATZ IN DIVERSEN FUNKTIONEN FÜR DEN FC BÖZINGEN 34.

OTTO LÜTHI

07. FEBRUAR 1921 – 22. März 2012

Otto Lüthi war der Vater unseres Vorstandsmitgliedes und Hauptkassier Peter Lüthi.

DEN HINTERBLIEBENEN MÖCHTEN WIR AN DIESER STELLE UNSER TIEFSTES BEILEID AUSSPRECHEN.



Emilie Aubry in der Spitzensportler RS



Die 22-jährige Ipsacherin Emilie Aubry weilt zur Zeit in der Spitzensportler RS in Magglingen. Anfang Mai musste sich die Profi Snowboard-Crosserin und aktives Mitglied der Damenfußballmannschaft des FC Bözingen 34 einen Sehnenabriss an der linken Schulter operieren lassen.

Claudia Bosshard konnte ein Interview mit der sympathischen Sportlerin führen.

Wie lange dauert die RS noch an?

Im April wurde ich aufgeboten und Ende Juni 2012 ist Schluss.

Was vermisst Du am meisten?

Mein Bett von zu Hause!

Wie sieht Dein Trainingsalltag aus?

Mit drei weiteren Frauen und 14 Männern profitieren wir hier in Magglingen (Baspo) von der tollen Infrastruktur und der optimalen Betreuung. Wir trainieren am Morgen und am Nachmittag. Nach meiner Schulterverletzung versuche ich Beine,

Rumpf, Schulter und Arme aufzubauen. Ich leide viel auf dem Hometrainer. Auch das Treppensteigen mit einem mit Gewichten gefüllten Gürtel ist nicht ohne. Seit kurzem habe ich auch mit dem Lauftraining begonnen. Ich freue mich bereits auf das Schneetraining ab September 2012 in Saas Fee.

Ist die Fussball EM ein Thema?

Natürlich! Als Spielerin und Schiedsrichterin beobachte ich die EM mit speziellem Interesse! Ich finde, die 5 Unparteiischen arbeiten gut zusammen. Es ist immer schwierig, in heiklen Situationen blitzschnell eine Entscheidung treffen zu müssen. Im Nachhinein, nach der x-ten Superzeitlupe ist es immer einfach, einen Schiedsrichterentscheid zu kritisieren.

Gab es spezielle Ereignisse in Deiner Karriere als Schiedsrichterin oder Assistentin?

Anfangs Oktober 2011 konnte ich in Voronezh (ca. 500 km südlich von Moskau) die Champions League-Partie Energy Voronezh gegen Bristol Academy assistieren. Die Russinnen gewannen vor 4'000 Zuschauern mit 4:2. Der Auftritt als Unparteiische auf der internationalen Fussballbühne war schon eindrucksvoll!

Auch beim Frauen Cup-Final in Aarau, FC Zürich Frauen gegen den FC Kriens war ich dabei. Schiedsrichterin und der Fussball sind ein schöner Ausgleich zum Snowboarden, welche mich dazu noch körperlich und geistig fit halten!



Emilie Aubry in der Spitzensportler RS

Emilie, wir wünschen Dir eine erfolgreiche und vor allem verletzungsfreie Snowboard Saison und natürlich für Dein nächstes grosses Ziel, die Olympischen Spiele 2014 in Sotschi, alles Gute!
Und wir freuen uns, Dich auch wieder bei uns im FCB34 im Einsatz zu sehen!

Anmerkung der Redaktion:

Verfolgen Sie die Karriere von Emilie auf ihrer eigenen Homepage. Lernen Sie Emilie durch Hintergrundberichte und Neuigkeiten persönlich kennen. Wie Sie unsere erfolgreiche Sportlerin unterstützen können, erfahren Sie unter www.emilieaubry.ch.



Emilie beim Aufbautraining in Magglingen

Buvetten-Frühlingsputz

Samsatmorgen, 10. März 2012 trafen sich einige unentwegte FCB34-Mitglieder und das Buvetten-Team zum Frühlingsputz.

Walter Däster (Hi-Speed) nahm mit seinen Spezialgeräten sorgfältig und hygienisch einwandfrei sämtliche Böden auf. Bei dieser Gelegenheit wurde auch der „Estrich“ entrümpelt. Fast akrobatisch wurden die Stühle und antiken Kopiergeräte die schmale Treppe hinunter getragen.

Zum Glück stellte sich wieder Wale Däster mit seinem Fahrzeug zur Verfügung und fuhr vollgeladen zur Müra.



Den emsigen Helfer, dem Buvetten-Team und natürlich an Wale Däster ein herzliches Dankeschön für den Einsatz!



Verabschiedung Bruno Moser

Unser Captain Marco Siciliano #6 führte sein "Captain-Bändeli" ein letztes Mal spazieren.

Als Geschenk durfte er das Bändeli und die Leine behalten, schliesslich hat er beide Artikel vor ca. 15 Jahren selber gekauft und denkbar ist zudem, dass er sie im geheimen noch spazieren führen wird.

Ich denke #6 will mal versuchen eine Zeit lang ohne den Ballast am rechten Arm Fussball zu spielen. Wir alle sind zuversichtlich, dass er sich hierzu entscheiden wird.

Neben den uns bekannten Fähigkeiten im Umgang mit dem Fussball, stellte unser Captain einmal mehr seinen Fähigkeiten im Umgang mit Worten unter Beweis. Seine Laudationes waren grosse Klasse!

Die anderen Arbeiten wie Geschenke und Küsse verteilen, wurden mir übertragen. Mit Eleganz verteilte ich die Geschenke wie die Pässe aus der Defensive, geschickt.

Marc Schneider



#6 mit Bändeli



Merci Brünu!!

Garage
PUB & MUSIKKELLER

Das Lokal mit der guten Stimmung!

- Töggelikasten
- Billard
- Dart
- Live Fussball

Neumarktstrasse 46
2503 Biel / Bienne

www.garage-pub.ch
info@garage-pub.ch

seit Juli 2011!

schöner, wirksamer, prickelnder.

seit über sieben jahren ihr partner für corporate identity, grafik, werbung, internet und webdesign. von der idee bis zur realisation.



liebcom
grafik+internet

liebcom grafik+internet
mike lieb
föhrenweg 5
2554 meinisberg

fon/fax 032 558 78 88
mobile 078 611 80 88
mike.lieb@liebcom.ch
www.liebcom.ch

Mit Schuhpass
bis zu 30% Rabatt!

INTERSPORT SPORHOUSE

Ihr Nr 1 Partner für sportliche Mode
und modebewusste Sportler.
Kompetent, schnell und zuverlässig.



SPORHOUSE

Bahnhofstrasse 4 | CH-2502 Biel/Bienne
www.sporhouse.ch

EINER VON 200 FÜHRENDEN SPORTFACHHÄNDLER DER SCHWEIZ.

